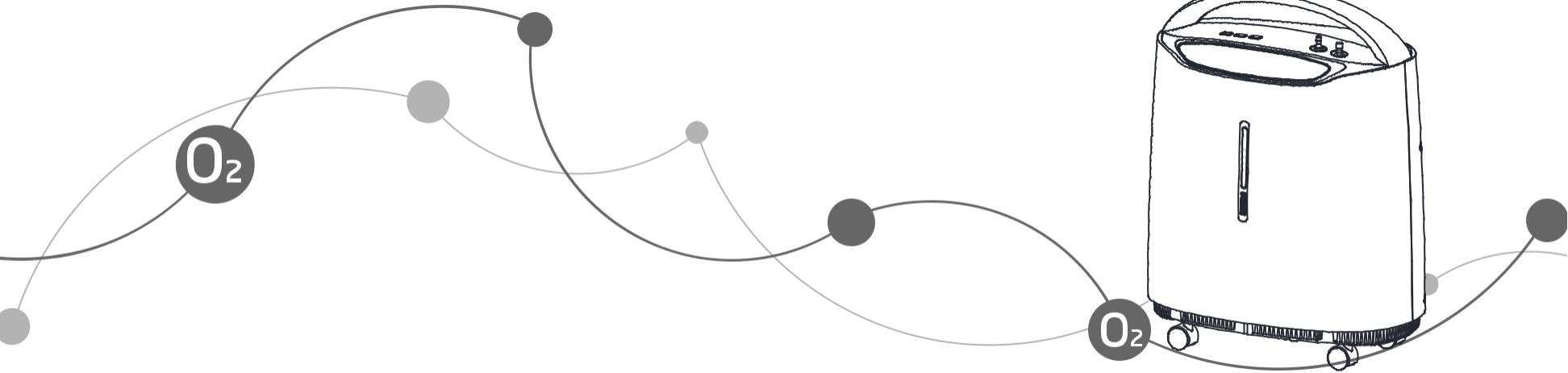


**yuwell**




**8F-3A / 8F-3AW / 8F-5A / 8F-5AW**

**Oxigénkoncentrátor**

**Felhasználói kézikönyv**

JIANGSU YUYUE MEDICAL EQUIPMENT & SUPPLY CO., LTD.  
Sales center címe: Huanyuan East Road No.1, Xuzhuang Software  
Park, Nanjing, Jiangsu tartomány, Kína, 210000  
Gyártási cím: YunYang Ipari Park, DanYang, Jiangsu  
tartomány, PR, Kína, 212300  
<http://www.yuwell.com>

131039-0A 

Ne üzemeltesse a készüléket anélkül, hogy először elolvassa és megérti ezt a kézikönyvet.

# BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

## TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK .....	1-4
JELLEMZŐK .....	5-7
KEZELÉS .....	8-8
ÜZEMELTETÉS ÉS TELEPÍTÉS .....	9-16
KARBANTARTÁS .....	17-18
HIBAELHÁRÍTÁS .....	19-22
EGYÉB FIGYELMEZTETÉSEK .....	23-24

### VIGYÁZAT: HASZNÁLATA

Az áramkimaradás vagy az oxigénkoncentrátor működési hibájának elkerülése érdekében az eseti oxigénfelhasználónak és a súlyos betegnek gondoskodnia kell tartalék oxigénellátásról (például: oxigénpalack, oxigéntasak). Ezt az eszközt oxigén-kiegészítőként kell használni. Nem célja az életmentő vagy életfenntartó alkalmazás, és nem nyújt semmilyen betegfigyelési képességet.

### FIGYELEM: ELLENJAVALLATOK

Az oxigénkoncentrátor nem alkalmas életmentésre vagy életfenntartásra való használatra, és nem nyújt semmilyen betegfigyelési képességet.

Szimbólum	Leírás
⚠ FIGYELMEZTETÉS	Egy olyan veszélyt vagy nem biztonságos gyakorlatot ír le, amely nem elkerülve súlyos testi sérüléseket, halált vagy anyagi károkat okozhat
⚠ ELŐVIGYÁZATOSSÁG SZÜKSÉGES	Egy olyan veszélyt vagy nem biztonságos gyakorlatot ír le, amelyet, ha nem kerülne el, enyhe testi sérülést vagy anyagi károkat okozhat.

## I . FONTOS ÜZENET

- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében NE távolítsa el a burkolatot. Forduljon a javítással szakképzett szervízszemélyzethez.
- A készülék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet.

## II . TELEPÍTÉS ELŐTT

- A koncentrátort mindig függőlegesen kell tartani, hogy szállítás közben elkerülhető legyen a külső rész károsodása.
- Ha az elektromos áram feszültsége instabil, a normál teljesítményt meghaladó módon, akkor szereljen fel egy feszültségstabilizátort is.
- Használjon megfelelő, biztonságos tápegységet és csatlakozódobozt.
- Nem szakemberek NE nyissák fel az oxigénkoncentrátor burkolatát.

# BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

## III. ELHELYEZÉS

- ▶ Bármely szobát kiválaszthatja a házában, ahol az oxigénkoncentrátor használata Önnek a legkényelmesebb. A koncentrátor a kerekkel könnyedén mozgatható az egyik szobából a másikba.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az eszközt úgy helyezze el, hogy annak minden oldala legalább 10 cm-re (4 hüvelyk) legyen a falaktól, szőnyegtől, bútoroktól vagy más akadálytól. **NE** helyezze az egységet szűk területre.
- ▶ Az oxigénkoncentrátort ne tegye ki hőforrásnak, gyúlékony területnek, nedvességnek, a túlzott vagy túl alacsony légköri állapotnak.
- ▶ Tárgyakat nem szabad a koncentrátor tetejére helyezni.

### BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

SOHA ne blokkolja az egység légnyílásait, és ne tegye azokat puha felületre, például ágyra vagy kanapéra, ahol a légnyílás elzáródhat. Tartsa a nyílásokat szálaktól, hajtól és hasonlóktól mentesen.

## IV. HASZNÁLAT

- ▶ Az oxigénterápia alkalmazásakor különös gondossággal kell eljárni a tűzveszély csökkentése érdekében. A felhasználók **NEM DOHÁNYOZHATNAK** az eszköz használata közben. Mindennemű gyufát, égő cigarettát vagy más gyújtóforrást tartson a helyiségen kívül, amelyben a termék található. A **DOHÁNYOZNI TILOS** feliratokat jól láthatóan fel kell tüntetni a helyiségben. A textíliák és más anyagok, amelyek általában nem égnének meg, könnyen meggyulladnak és nagy intenzitással égnék az oxigénnel dúsított levegőben. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos tüzet, anyagi károkat okozhat, valamint fizikai sérüléseket vagy halált okozhat.
- ▶ Az optimális teljesítmény elérése érdekében, ne nyissa ki és ne kapcsolja ki a koncentrátort gyakran, állítsa alaphelyzetbe 3 - 5 perc után. A rövidebb üzemidők csökkenthetik a termék maximális élettartamát.
- ▶ Spontán és heves égés léphet fel, ha olaj, zsír vagy zsíros

# BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

anyagok érintkeznek nyomás alatt az oxigénnel. Ezeket az anyagokat távol kell tartani az oxigénkoncentrátortól, a csövektől és a csatlakozóktól, valamint minden egyéb oxigénkészüléktől.

NE használjon kenőanyagokat, kivéve, ha a gyártó javasolja.

## V. KARBANTARTÁS

- ▶ Az oxigénkoncentrátort kifejezetten arra tervezték, hogy a rutinjellegű megelőző karbantartásra évente egyszer kerüljön sor. Kizárólag az egészségügyi szakemberek vagy a folyamatot teljes mértékben megértő személyek, például felhatalmazott vagy gyárilag képzett személyzet végezhetnek megelőző karbantartási vagy teljesítmény-beállítási lehetőségeket az oxigénkoncentrátoron.

## VI. RÁDIÓFREKVENCIÁS INTERFERENCIA

Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát generál, használ és sugározhat, és ha nincs az utasításoknak megfelelően telepítve, káros interferenciát okozhat a környező egyéb készülékek számára. Ugyanakkor nincs garancia arra, hogy egy adott telepítésben nem lép fel interferencia. Ha a berendezés annak ki- és bekapcsolásával meghatározható káros interferenciát okoz más eszközökben, a felhasználó számára javasolt, hogy próbálja meg egy vagy több alábbi lehetőség alkalmazásával megszüntetni az interferenciát:

- Irányítsa át vagy helyezze át a fogadó eszközt.
- Növelje a berendezések közötti távolságot.
- Csatlakoztassa a berendezést egy másik áramkörön lévő aljzathoz, mint amelyhez a másik eszköz (ök) csatlakozik(nak).
- Segítségért forduljon a gyártóhoz vagy a szerviztechnikushoz.

## VII. A SZEMÉLYEKET ÉRŐ ÉGÉS, ÁRAMÜTÉS, TÚZ VAGY SÉRÜLÉS KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE

# BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- Kerülje a fürdés közbeni használatot. Ha az orvos előírása szerint folyamatos használat szükséges:  
A koncentrátort egy másik helyiségben kell elhelyezni, legalább 2,5 méterre a fürdőtől.
- NE érintse meg a koncentrátort nedves kézzel vagy vizesen.
- A terméket NE tegye olyan helyre vagy tárolja olyan helyen, ahol vízbe vagy más folyadékba eshet.
- NE nyúljon a vízbe esett termék után. AZONNAL HÚZZA KI A DUGALJBÓL.
- A terméket SOHA ne hagyja felügyelet nélkül, amikor az a hálózathoz csatlakoztatva van.
- Ezt az eszközt csak az orvos előírásainak és a felhasználói kézikönyvnek megfelelően szabad használni. Ha a beteg, vagy a kísérő bármikor arra a következtetésre jut, hogy a beteg nem kap elegendő mennyiségű oxigént, akkor azonnal fel kell venni a kapcsolatot a szállítóval és / vagy az orvossal. Az áramlási sebességet csak az orvos előírásai szerint szabad módosítani.
- Szigorú felügyeletre van szükség, ha a terméket gyermekek vagy testi fogyatékossgal élő személyek közelében használják.
- A terméket csak a használati útmutatóban leírt célra használja.
- NE használjon más alkatrészeket, tartozékokat vagy adaptereket, kivéve a gyártó által engedélyezetteket.
- NE csatlakoztassa a koncentrátort párhuzamosan vagy sorosan más oxigénkoncentrátorokkal, vagy oxigénterápiás eszközökkel.
- Egyes, az oxigénkoncentrátorral nem együtt használatos kiegészítők vagy bizonyos párasítók használata ronthatja a teljesítményt.
- Bizonyos körülmények között az oxigénterápia veszélyes lehet. A gyártó azt javasolja, hogy a termék használata előtt kérjen orvosi tanácsot.
- Kerülje a szikra keletkezését az orvosi oxigénberendezés közelében. Ide tartoznak a statikus elektromosságból származó bármilyen súrlódás által keltett szikrák.
- A készülék eltartathatósági ideje a működés megkezdése után 5 év.

# JELLEMZŐK

## I. ÖSSZEGZÉS

- Az oxigénkoncentrátor otthoni, egyéni használatra készült. Ez egy elektronikusan működtetett eszköz, amely elválasztja az oxigént a szoba levegőjétől. Nagyon magas oxigénkoncentrációt biztosít Önnek, közvetlenül egy orrkánulón keresztül. A klinikai vizsgálatok azt dokumentálták, hogy az oxigénkoncentrátorok terápiásan egyenértékűek más típusú oxigénszállító rendszerekkel.
- Ez a felhasználói kézikönyv tájékoztatást nyújt Önnek a koncentrátorról, és referenciaként szolgál a koncentrátor használatakor.

## II. JELLEMZŐK

- Teljesen műanyag külső burkolat, biztonságos és megbízható.
- Az időmérés összegyűjti a működési adatokat, a teljes üzemórát a képernyőn jeleníti meg.
- Az időzítés a kényelmet szolgálva kikapcsolja a funkciót.
- A kompresszor nyomáscsökkentő szerepe biztonságosabbá teszi a készüléket.
- Áramkimaradás riasztás funkció.
- Eszközmeghibásodás riasztási funkció (ideértve a nyomás / ciklus hibát, a kompresszor meghibásodását, az alacsony oxigénkoncentrációt).
- A túlmelegedés elleni funkcióval ellátott kompresszor védi a kompresszort és a koncentrátort.
- \*Porlasztó funkció (8F-3AW, 8F-5AW).
- Távirányító funkció.

## III. SPECIFIKÁCIÓK

1. Maximális ajánlott áramlási sebesség: 3L / perc (8F-3A, 8F-3AW);  
5L / perc (8F-5A, 8F-5AW)
2. Áramlási tartomány: 0 ~ 3L / perc (8F-3A, 8F-3AW); 0 ~ 5L / perc (8F-5A, 8F-5AW)
3. A maximális ajánlott áramlás változása 7 kPa ellennyomás alkalmazásakor: 0,5L / perc

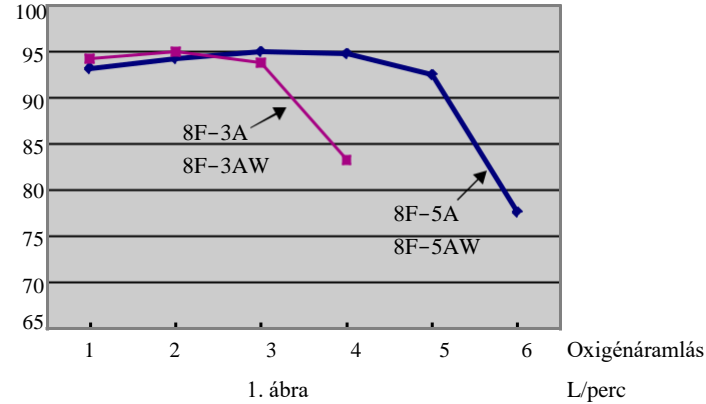
# JELLEMZŐK

## 4. Oxigénkoncentráció:

93% ± 3% (8F-3A, 8F-3AW); 95,5% ~ 87% (8F-5A, 8F-5AW)

5. Kimeneti nyomás: 20 ~ 50 kPa (8F-3A, 8F-3AW); 40 ~ 70 kPa (8F-5A, 8F-5AW)

Oxigénkoncentráció: %



1. ábra

7. Nyomáscsökkentő mechanizmus: 250 kPa ± 25 kPa  
(36,25 psi ± 3,63 psi) nyomáson működik

## 8. Zajszint:

(8F-3A, 8F-3AW) Átlagos (elülső oldal): 42dB (A), teljes egység: 46dB (A);

(8F-5A, 8F-5AW) Átlagos (elülső oldal): 48dB (A), teljes egység: 52dB (A).

9. \* Maximális porlasztási sebesség: ≥0,15 ml / perc (8F-3AW, 8F-5AW)

## 10. Áramellátás:

AC120V±10%     AC220V±10%     AC230V±10%

50Hz±2%     60Hz±2%

11. Bemeneti teljesítmény: 230VA (8F-3A, 8F-3AW); 400VA (8F-5A, 8F-5AW)

12. Nettó súly: 11,8 kg (8F-3A, 8F-3AW); 15,5 kg (8F-5A, 8F-5AW)

13. Méretek: Sz39cm (15,4") × H24,5cm (9,7") × M50cm (19,7")

# JELLEMZŐK

14. Magasság: 1828 méterre (6000 láb) a tengerszint feletti magasságig, a koncentráció szintjének romlása nélkül. 1828 méter (6000 láb) és 4000 méter (13129 láb) között 90% alatti hatékonyság.

15. Biztonsági rendszer:

- Túláram esetén vagy ha a kapcsolat meglazult: Az egység leáll
- Kompresszor túl meleg: Az egység leáll
- Nyomás, ciklushiba: Riasztás és leállítás
- Kompresszor meghibásodása: Riasztás és leállítás
- Alacsony oxigénkoncentráció

16. Minimális működési idő: 30 perc

17. Elektromos osztályozás: II. Osztályú berendezések, BF típusú alkalmazott alkatrészek

18. Üzemelési rendszer: folyamatos üzemelés.

19. Normál működési körülmények:

- Hőmérsékleti tartomány: 10 °C ~ 40 °C (50°F ~ 104 °F)
- Relatív páratartalom: 30% ~ 75%
- Légköri nyomás: 860hPa ~ 1060hPa (12,47psi ~ 15,37psi)

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha a tárolási / szállítási hőmérséklet alacsonyabb, mint 5 °C, kérjük, helyezze a készüléket normál üzemi állapotba több mint 4 órával a használat előtt.

20. Oxigén-leadási hőmérséklet: ≤ 46°C

21. A kanul hossza NE legyen több, mint 15,2 m (50 láb), és ne legyen megsavarva.

22. Tárolási és szállítási állapot:

**⚠ Hőmérsékleti tartomány:** -20 °C ~ 60 °C (-4°F ~ 140 °F)

- Relatív páratartalom: 10% ~ 93% Nem kondenzáló.
- Légköri nyomás: 700hPa ~ 1060hPa (10,15psi ~ 15,37psi)

**⚠ VIGYÁZAT:** A készüléket erős napfénytől, valamint korrózív gáztól védett és jól szellőztetett beltéri helyen kell tárolni. A készüléket csak függőleges helyzetben szabad szállítani és használni.

# KEZELÉS

## I. KICSOMAGOLÁS

⚠ **VIGYÁZAT:** Amíg az oxigénkoncentrátort használja, tartsa meg a dobozokat és a csomagolóanyagokat.

1. Ellenőrizze, hogy a dobozon vagy annak tartalmán nincs-e nyilvánvaló sérülés. Ha a sérülés nyilvánvaló, kérjük, értesítse a szállítót vagy a helyi kereskedőt.
2. Vegye ki az összes laza csomagolást a dobozból.
3. Óvatosan vegye ki az összes összetevőt a dobozból.

## II. VIZSGÁLAT

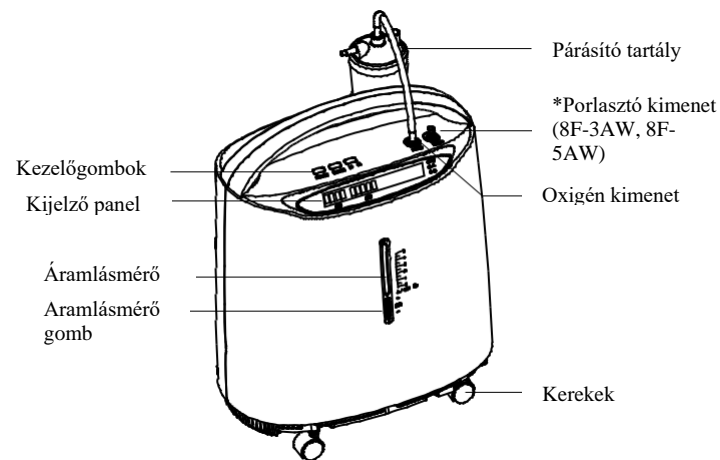
1. Vizsgálja meg az oxigénkoncentrátor külsejét, hogy nincs-e rajta bevágás, horpadás, karcolás vagy egyéb sérülés.
2. Vizsgálja meg az összes alkatrészt.

## III. TÁROLÁS

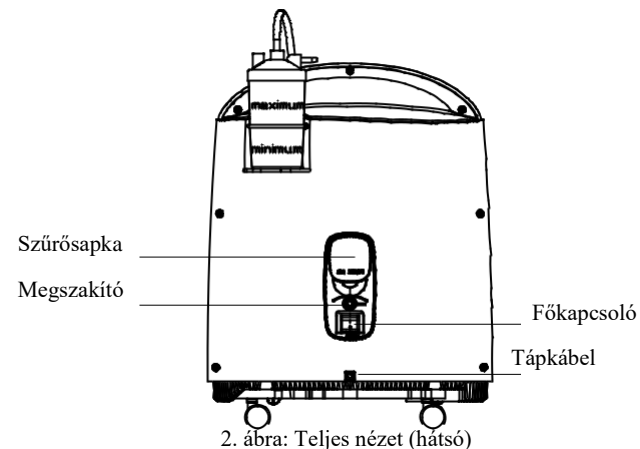
1. Az átcsomagolt oxigénkoncentrátort száraz helyen tárolja.
2. **NE** tegyen más tárgyat az újracsomagolt koncentrátor tetejére.

# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS

## I. A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE

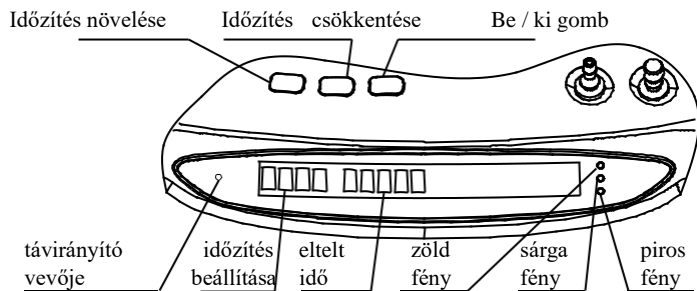


2. ábra: Teljes nézet (elülső)

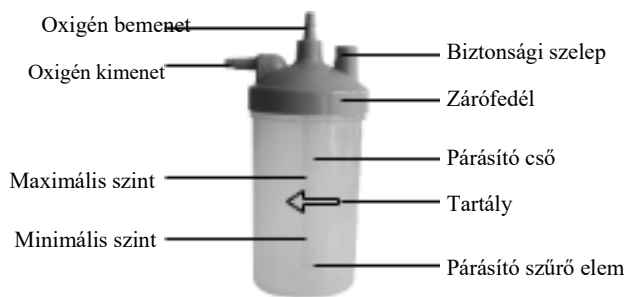


2. ábra: Teljes nézet (hátsó)

# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS



4. ábra: Vezérlőpanel



5. ábra: A párasító alkatrészei

## II. A MŰKÖDÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

1. Csavarja le a tartályt a párasítóból az óramutató járásával megegyező irányba. Töltse fel a tartályt tiszta vízzel (vagy desztillált vízzel) a MAXIMUM és a MINIMUM közötti szintre. **NE** töltsön MAXIMUM szint felett a párasító tartályba. (5. ábra)
2. Csavarja vissza a tartályt az óramutató járásával ellentétes irányba.
3. Csatlakoztassa a tápegységet.

# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS

- ⚠ **VIGYÁZAT:** 1) Ha a koncentrátor sérült huzallal vagy dugóval rendelkezik, ha nem működik megfelelően, leesett, sérült vagy folyadékba esett, hívja fel a kvalifikált szervizszemélyzetet ellenőrzés és javítás céljából.
- 2) Tartsa távol a vezetéket fűtött vagy forró felületektől.
  - 3) Ne mozgassa vagy helyezze át a koncentrátort a vezeték meghúzásával.
  - 4) Ne használjon hosszabbítókat a készülékkel.

**MEGJEGYZÉS:** A koncentrátor használható a kezdeti bemelegedési idő alatt (kb. 30 perc), miközben arra vár, hogy az O<sub>2</sub> tisztasága elérje a maximális értéket.

## III. OXIGÉN ELNYELŐ TEVÉKENYSÉG

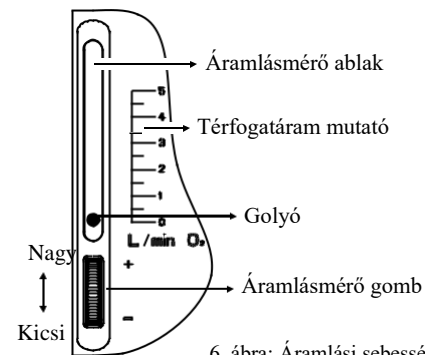
### 1. TÉRFOGATÁRAM (6. ábra)

- Fordítsa az áramlási gombot az orvos vagy a terapeuta által előírt értékre.

**MEGJEGYZÉS:** A térfogatáram megfelelő leolvasásához keresse meg az előírt áramlási értéket az áramlásmérőn.

Ezután forgassa az áramlási gombot, amíg a golyó fel nem emelkedik a vonalig.

Most központosítsa a golyót az előírt L / perc vonalon.



6. ábra: Áramlási sebesség beállítása

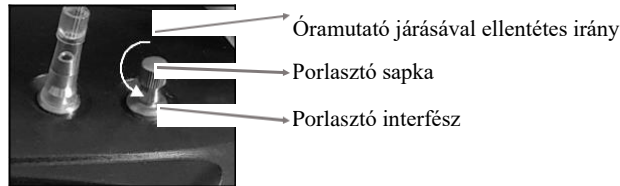
# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS

**⚠ VIGYÁZAT:** Ha az áramlásmérő áramlási sebessége valaha is 0,5 L / perc alá esik, ellenőrizze a csöveket vagy a tartozékokat, hogy nincs-e eltömődött vagy megrepedt cső, vagy meghibásodott párasító tartály.

- Eközben a párasító palackban légbuborék lesz a szita magja körül. Ezután oxigén áramlik az oxigén kimenetéből.
- 2. Csatlakoztassa az orr-oxigén-kanült az oxigénkivezető nyíláshoz, a másik vége pedig a páciens számára használatos.
- Megjegyzés:** Az oxigén felszívódásának ideje és a térfogatáram, az orvos tanácsai szerintiek legyenek.

## \* IV. PORLASZTÁS (8F-3AW, 8F-5AW)

- Töltsön megfelelő gyógyászati folyadékot a porlasztótartályba (Kérjük, kövesse az orvos tanácsát, és ne lépje túl a porlasztótartály maximális méretét).
- Felfelé húzza ki a porlasztó fedelet a porlasztó felületen. (7. ábra)



7. ábra: Porlasztás

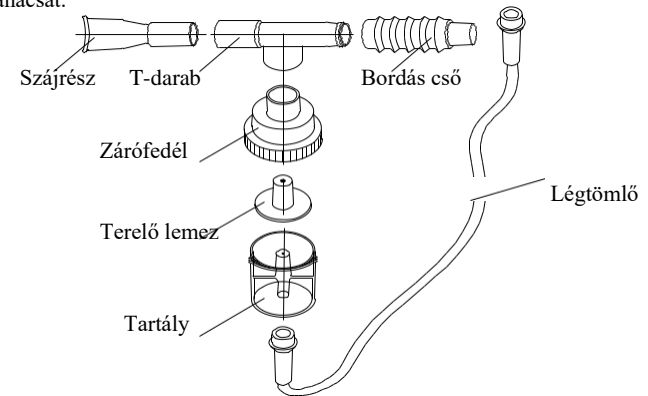
- Csatlakoztassa a levegőtömlőt a porlasztó tartályhoz és a porlasztó interfészhez, majd kapcsolja be az oxigénkoncentrátort, és azonnal megkezdheti az inhalációs terápiát.
- Amikor a gyógyszer-porlasztás befejeződött, fordítsa a porlasztó fedelet jobbra a porlasztó felülethez, hogy meghúzza. Ha nem oxigént lélegez be, kérjük, kapcsolja ki az oxigénkoncentrációt.
- Húzza ki a légcövet, húzza ki a szájrészt, lefelé húzza a porlasztó tartály kupakját, ürítse ki a maradék gyógyszeres folyadékot a porlasztó tartályból, majd mossa ki a levegőtömlőt, a szájrészt, a porlasztó tartály kupakját, a

# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS

porlasztó terelőt, a porlasztó tartályt, a bordás csövet, a T-darabot stb., tiszta vízzel tisztítsa, vagy merítse meleg vízbe kb. 15 percre. A fertőtlenítő mosás érdekében adjunk hozzá vízzel hígított ecetet. (MEGJEGYZÉS: **NE** főzze ki a fenti kiegészítőket, vagy mossa le azokat forralt vízzel, mivel melegítés közben eltorzulhatnak).

- A tisztítás befejezése után a tartozékokat tárolás előtt szárítsa meg. (A porlasztó beszerelését a 8. ábra mutatja).

**MEGJEGYZÉS:** A porlasztó használatának, ütemezésének követnie kell az orvos tanácsát.



8. ábra: Porlasztó alkatrészek

## V. RIASZTÁSI JELZÉSEK

A koncentrátor a következő meghibásodási riasztási funkciókkal rendelkezik:

- 1) Nyomás és ciklushiba
- 2) Kompresszor meghibásodása
- 3) Alacsony oxigénkoncentráció

Megjegyzés: A készülék összes riasztási szintje alacsony prioritású.

# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS



# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS

## V. KARBANTARTÁS

### ▶ A koncentrátor kezdeti üzembe helyezése

Az egység bekapcsolásakor a zöld fény kigyullad (az O<sub>2</sub>-koncentráció nagyobb, mint 82%). 5 perc elteltével az oxigénérzékelő normál módon működik, és az oxigénkoncentráció értékeitől függően ellenőrzi a jelzőfényeket. A jelzőfény funkcióinak magyarázata a következő.

### ▶ A jelzőfény magyarázata

Szimbólum	Állapot	Jelzőfények
I/O	Rendszer OK (Az O <sub>2</sub> koncentráció nagyobb, mint 82%)	Zöld
	Az O <sub>2</sub> koncentráció nagyobb, mint 50% és kisebb, mint 82%.	Zöld, Sárga
	RENDSZERHIBA (Az O <sub>2</sub> koncentráció kisebb, mint 50%, vagy Magas/Alacsony ciklusú nyomáshiba riasztás, vagy Kompresszor áramköri riasztás)	Piros

### ▶ Riasztási jelek magyarázata

1. Az O<sub>2</sub>-koncentráció nagyobb, mint 82%. - A zöld fény világít, és a kijelzőn a " ---H eltert idő H " felirat látható. Normál üzemenet.
2. Az O<sub>2</sub>-koncentráció nagyobb, mint 50%, és kisebb, mint 82%. — — Zöld és sárga fény világít, és a kijelzőn a „ H eltert idő H” felirat látható. Hívja azonnal a szállítót. Folytathatja a koncentrátor használatát, ha a szállító másképp nem utasítja. Ügyeljen arra, hogy a TARTALÉK OXIGÉN a közelben legyen. MEGJEGYZÉS: A koncentrátor bemelegedés után (kb. 30 perc) kerül a legstabilabb állapotba.

3. Az O<sub>2</sub>-koncentráció kisebb, mint 50%. Piros lámpa világít, folyamatos hangjelzés hallható, a panelen a „LO” szó jelenik meg és az egység leáll. Azonnal váltson át tartalék oxigénellátásra. Hívja azonnal a szállítót.

4. Alacsony / magas nyomás, ciklushiba riasztás — — A piros lámpa világít, folyamatos hangjelzés hallható, és a panelen az „E1” vagy „E2” szó jelenik meg. Teljes egység leállás. Azonnal váltson át tartalék oxigénellátásra. Hívja azonnal a szállítót.

5. Kompresszor meghibásodása riasztás — — A piros lámpa világít, folyamatos hangjelzés hallható, és a panelen az „E3” vagy az „E4” szó jelenik meg. Teljes egység leállás. Azonnal váltson át tartalék oxigénellátásra. Hívja azonnal a szállítót.

## VI. IDŐZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

- ▶ A felhasználó az időzítő gombot megnyomva beállíthatja a működési időt 0 - 2 óra között. Amikor elkezdi működni, a kijelzőn a “ H eltert idő H ” felirat jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az időzítési funkció le van zárva. Folyamatosan működik, amíg az áramellátás meg nem szakad.
- ▶ Nyomja meg egyszer a „+” gombot, ekkor a működési idő 1 perccel növekszik, a gombot 1,5 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartva pedig folyamatosan növekszik az érték.
- ▶ Nyomja meg egyszer a „-” gombot, ekkor a működési idő 1 perccel csökken, a gombot 1,5 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartva pedig folyamatosan csökken.
- ▶ A készülék automatikusan kikapcsol, és a kijelzőn a „00: 00H” felirat jelenik meg, amikor az időzítés befejeződik. Időzítő funkció visszaállítás.

## VII. KIKAPCSOLÁS

- ▶ A készülék használata közben a felhasználó meg tudja nyomni a kezelőpanelen lévő be- / kikapcsoló gombot az oxigénellátás leállításához / indításához.
- ▶ Először vegye ki az orr-oxigén-kanült az oxigénkivezetésből, kapcsolja ki a főkapcsolót, majd szakítsa meg az áramforrást.

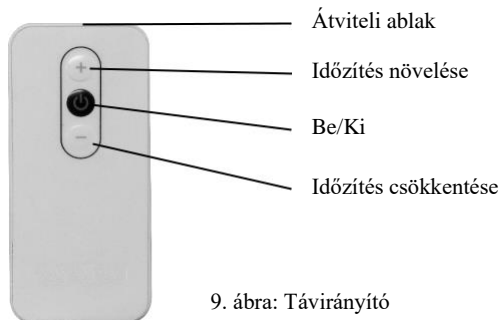
# MŰKÖDÉS ÉS TELEPÍTÉS

## VIII. SZIMBÓLUMOK

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
~	Váltakozó áram	⚠	Olvassa el a kézikönyvet!
□	II. osztályú berendezés	🚶	BF típusú alkalmazott részek
○	KI (a tápellátás leválasztása a hálózatról)		BE (a tápellátás csatlakoztatása a hálózatra)
⏏	Megszakító	↑↑	Tartsa felfele
🚫	Dohányozni tilos!	🍷	Törékeny
☂	Tartsa szárazon	📦	Pakolási korlátozás

## IX. Távirányító

- ▶ Használjon infravörös távirányítót az eszköz működtetéséhez. (9.ábra)



9. ábra: Távirányító

Megjegyzés: A távirányító működése közben a távirányítónak a vevő felé kell irányulnia, amely a kezelőpanelen található.

# KARBANTARTÁS

**MEGJEGYZÉS:** A kondenzátoron történő megelőző karbantartás megkezdése előtt ki kell kapcsolni az áramellátást. Az oxigénkoncentrátort kifejezetten arra tervezték, hogy a rutinjellegű megelőző karbantartásra évente egyszer kerüljön sor. Magas por- vagy koromszintek esetén a karbantartást gyakrabban kell elvégezni. A következő karbantartást legalább minden üzemi évben el kell végezni, hogy biztosítsák a további megbízhatóságot az évek során.

## I. A KÉSZÜLÉK MEGTISZTÍTÁSA

**⚠VIGYÁZAT:** Az áramütés elkerülése érdekében először **VÁLASSZA** le a tápegységet.

**NE** távolítsa el az eszköz burkolatát.

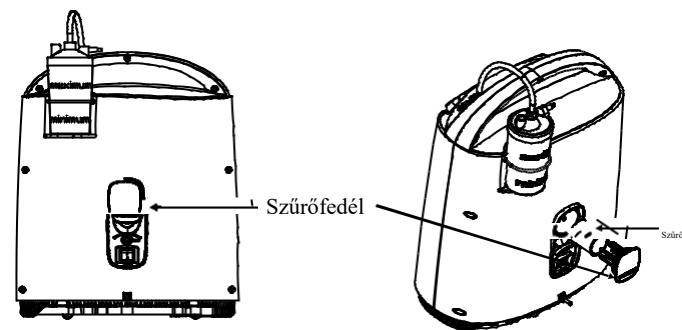
Havonta legalább egyszer tisztítsa meg a burkolatot enyhe háztartási tisztítószerrel és nem dörzsölő hatású ruhával vagy szivaccsal. Ne cseppentsen folyadékot a készülék réseibe.

## II. A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA VAGY CSERÉJE

Kérjük, időben tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőket, ez nagyon fontos a kompresszor védelme és az eszköz élettartamának meghosszabbítása érdekében.

### ▶ A szűrő szétszerelése

Távolítsa el a szűrő fedelét és vegye ki a szűrőt.



10. ábra: Szűrő eltávolítása

# KARBANTARTÁS

## ▶ A szűrő tisztítása

- 1) Tisztítsa meg a szűrőt puha tisztítószerrel, vagy mossa le meleg szappanos vízzel, és alaposan öblítse le.
- 2) Újratelepítés előtt alaposan SZÁRÍTSA meg a szűrőt.
- 3) A szűrőt meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni.

**⚠VIGYÁZAT:** NE működtesse a koncentrátort szűrő beszerelése nélkül vagy nedves szűrővel. Ezek a műveletek véglegesen károsíthatják a koncentrátort.

## ▶ Tisztítsa meg a párástót

- 1) Távolítsa el a párástó tartályt a párástó kupakról, majd tisztítsa meg a tartályt.
- 2) Távolítsa el a párástó csövet és a párástót, majd tisztítsa meg őket.



11. ábra



12. ábra

## ▶ \*Tisztítsa meg a porlasztót

Megjegyzés: Használat után meg kell tisztítani a porlasztót.

- 1) A porlasztás után távolítsa el a porlasztót az oxigénkoncentrátorból. Kapcsolja ki az oxigénkoncentrátort, húzza ki a tömlőt, vegye le a kupakot, és a 8. ábrán látható módon szerelje szét a porlasztót.
  - 2) Helyezze az összes porlasztóelemet meleg vízbe 15 percre. (Ha szükséges, adjon hozzá ecetet a meleg vízhez.)
- NE** főzze ki és ne használjon forrásban lévő vizet a porlasztó alkatrészek tisztításához.
- 3) A komponenseket tárolás előtt alaposan SZÁRÍTSA MEG.

# HIBAEELHÁRÍTÁS

## HIBAEELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Áramkimaradási riasztás: Nyomj meg a főkapcsolót a készülék vezérlőpaneljén, A hangjelző riaszt, a kijelző nem világít, az eszköz nem működik.	1) Tápkábel és a fali konnektor rossz érintkezéssel rendelkezik.	1) Helyezze vissza a tápkábelt biztonságosan a fali aljzatba.
	2) A fali aljzatnál nincs áramkimenet	2) Váltson egy másik fali kimenetre
	3) Kis teljesítményű kivezetés	3) Váltson egy másik fali kimenetre. Ne használjon semmilyen hosszabbítót
	4) A megszakító visszaállítási gomb kitüremkedik	4) Nyomja le a megszakító visszaállítási gombot
	5) Ha az eszköz továbbra sem működik, forduljon a beszállítóhoz.	
A koncentrátor dolgozik, a működési hang normális, az áramlásmérő gomb beállítható, de nincs oxigénkibocsátás, vagy gyenge a teljesítmény.	1) Szivárgás lehet a párástó tartály és kupak között	1) Helyezze vissza a tápkábelt biztonságosan a fali aljzatba.
	2) A párástó biztonsági szelepe nyitva van.	2) Váltson egy másik fali kimenetre
	3) A kapcsolat az oxigénkibocsátás és a párástó között nem teljes.	3) Helyezze vissza a párástó csövet.
	4) A kiegészítő (orrkanül, maszk, párástó, csövek...stb.) szivárog.	4) Cserélje ki a szivárgó kiegészítőt.
	5) Ha a jelenség továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval.	

## HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A koncentrátor működik, de közben zöld és sárga fény világít egyszerre.	1) 50% ≤ oxigénkoncentráció < 82%	1) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
	2) Az oxigén áramlási sebessége meghaladja a maximális ajánlott áramlási sebességet: 3L/perc (8F-3A 8F-3AW); 5 liter / perc (8F-5A, 8F-5AW)	2) Csak az áramlási sebességet állítsa be, a kezelő orvos tanácsára.
	3) Ha a jelenség továbbra is fennáll, az eszközt lehet használni, de vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.	
A koncentrátor nem dolgozik, a piros fény világít, a hangjelző riaszt, a kijelzőn „LO” felirat látható.	1) Az oxigén koncentrációja < 50%	1) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
	2) Az oxigén áramlási sebessége meghaladja a maximális ajánlott áramlási sebességet: 3L/perc (8F-3A 8F-3AW); 5 liter / perc (8F-5A, 8F-5AW)	2) Kapcsolja ki, majd ismét be az eszközt. Az áramlási sebességet csak az orvos tanácsa szerint állítsa.
	3) Ha a jelenség továbbra is fennáll, az eszközt lehet használni, de vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.	
A koncentrátor nem működik, a piros fény világít, a hangjelző riaszt, a kijelzőn „E1” látható.	1) A rendszerciklus-nyomás túl alacsony	1) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.
	3) Ha a jelenség továbbra is megjelenik, hagyja abba a készülék használatát, és kérjük, azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval	
A koncentrátor nem működik, a piros fény világít, a hangjelző riaszt, a kijelzőn „E2” látható.	A rendszernyomás túl magas.	1) Hagyja abba az eszköz használatát, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval
A koncentrátor nem működik, a piros fény világít, a hangjelző riaszt, a kijelzőn „E3” látható.	1) A kompresszor áramköre nyitott	1) Hagyja abba az eszköz használatát, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

## HIBAEELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A koncentrátor nem dolgozik, a piros fény világít, hangjelző jelez, a kijelzőn megjelenik az „E4”.	1) A kompresszor áramköre zárva van.	1) Hagyja abba az eszköz használatát, vegye fel a kapcsolatot a szállítóval azonnal.
Az orrkánul párával vagy folyadék cseppel van tele. (Távolítsa el a párat vagy a folyadék cseppet.) Módszer: Kapcsolja ki majd kapcsolja be a készüléket, csatlakoztassa a csövet az oxigén-kivezetéshez. Használja az ujját a csövek végén, hogy blokkolja és kiengedje, több alkalommal, a nedvességet és folyadékot.	1) Rossz a szellőzés a készülék körül, így az üzemi hőmérséklet túl magas.	1) Ellenőrizze, hogy az eszköz legalább 10 cm-re van-e a falaktól, egyéb akadályoktól vagy fűtőtestektől.
	2) A párasítóhoz hozzáadott víz túl forró.	2) Adjon hideg vizet a párasítóhoz.
	3) Túl sok vizet adott a párasítóhoz.	3) A vizet a maximum szint és a minimális szint közötti szintig kell hozzáadni a párasítóhoz.
	4) A készülék hirtelen leáll működés közben.	4) Kapcsolja ki a készüléket azonnal. A készüléket indítsa újra a nedvesség és folyadék eltávolításához.
	5) A kiegészítő csatlakoztatva van az eszközhöz. A cső meg van törve, és az eszköz hirtelen megáll	5) Simítsa ki az orrkánult és csöveket.
	6) Hűtőventilátor, amely a készülék belsejébe van szerelve, nem fut vagy lassan forog, ami miatt az üzemi hőmérséklet túl meleg	6) Cserélje ki a hűtőventilátort.  Megjegyzés: Kapcsolja ki az áramellátást először. A javítást csak képzett személyzet végezheti.
	7) Ha a jelenség továbbra is megjelenik, az eszközt lehet használni, de vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.	

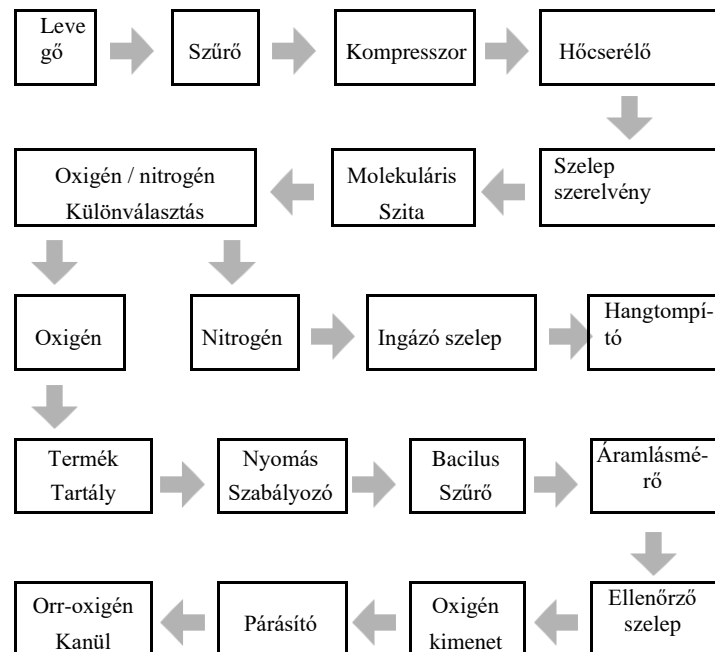
# HIBAEELHÁRÍTÁS

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
* Porlasztás közben működik, a porlasztási arány túl kicsi vagy nem működik.  (8F-3AW, 8F-5AW)	1) A porlasztó alkatrészek hibásan lettek telepítve.	1) Szerelje be a porlasztót megfelelően. (8.ábra)
	2) A porlasztó deformálódott mosás vagy fertőtlenítés közben.	2) Cserélje ki a porlasztót.
	3) A porlasztó kimenete eldugult.	3) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a porlasztót.
	4) Túl sok gyógyszer került a porlasztóba.	4) Adjon gyógyászati folyadékot a porlasztóba az orvos által előírtak szerint, a maximális és minimális szintjelzések között.
	5) Ha a jelenség továbbra is megjelenik, hagyja abba a porlasztó használatát és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.	
Távvezérlés hibás működése.	1) Ne használja a távirányítót a fogadó területen.	1) Működtesse a távirányítót a készülék elejénél.
	2) Lemerült az elem.	2) Cserélje ki a távirányító elemeit.

**⚠VIGYÁZAT:** Ha más probléma merül fel, először kapcsolja KI a koncentrátort, használja a tartalék oxigénelátást, és azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.

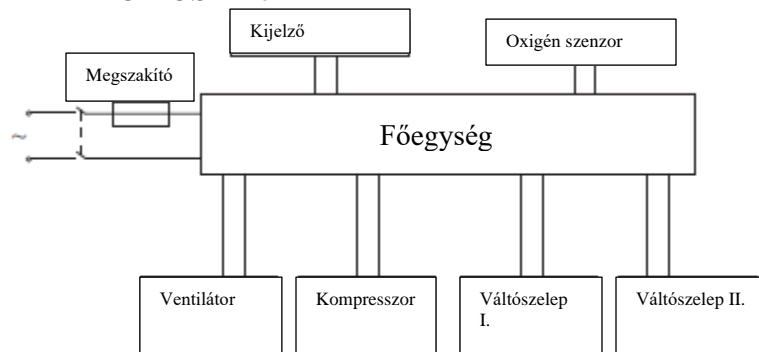
# EGYÉB FIGYELMET IGÉNYLŐ TÉTELEK

## I. ÁRAMLÁS MŰKÖDÉSI TÉRKÉP



# EGYÉB FIGYELMET IGÉNYLŐ TÉTELEK

## II. ELEKTROMOS RAJZ



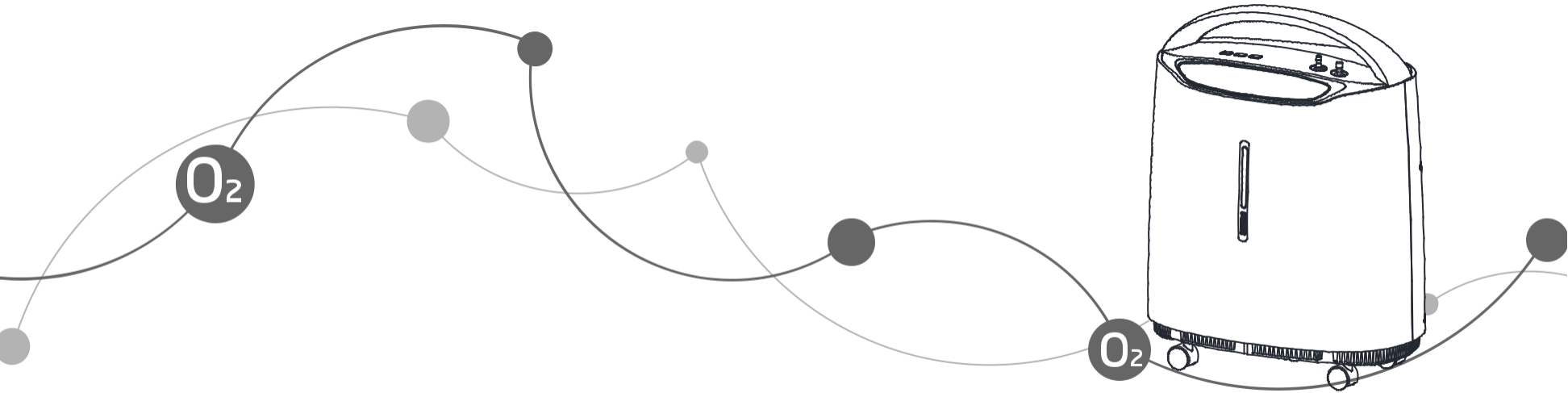
## III. SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

1. Oxigénkoncentrátor: 1 egység
2. Felhasználói kézikönyv: 1 db
3. Szűrő: 1 darab
- \*4. Porlasztó (8F-3AW, 8F-5AW): 1 készlet

## IV. A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Vegye fel a kapcsolatot a helyi városi hivatalokkal a megfelelő hulladékkezelési utasításokért az oxigénkoncentrátorral kapcsolatban.

# yuwell



JIANGSU YUYUE MEDICAL EQUIPMENT & SUPPLY CO., LTD.  
Adresa centrului de vânzări: Huanyuan East Road No.1, Xuzhuang Software  
Park, Nanjing, Jiangsu Province, P.R. China, 210000  
Adresa de fabricație: YunYang Industrial Park, DanYang, Jiangsu  
Province, P.R. China, 212300  
<http://www.yuwell.com>

## 8F-3A / 8F-3AW / 8F-5A / 8F-5AW

### Concentrator de oxigen

## Manual de utilizare

Citiți manualul de utilizare înainte de folosirea aparatului.

131039-0A



# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## CUPRINS

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	1-4
CARACTERISTICI.....	5-7
MANIPULARE.....	8-8
FUNCȚIONARE ȘI INSTALARE.....	9-16
ÎNTREȚINERE.....	17-18
DEPANARE .....	19-22
ALTE DATE IMPORTANTE.....	23-24

### ATENȚIE! INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

În vederea evitării întreruperii energiei electrice sau a disfuncționalității concentratorului de oxigen, utilizatorul și pacientul trebuie să asigure aprovizionarea de rezervă cu oxigen (de exemplu: furtun, pungă de oxigen). Aparatul trebuie folosit ca sursă complementară de oxigen. El nu este un dispozitiv de salvare sau de susținere a funcțiilor vitale și nu asigură monitorizarea pacientului.

### ATENȚIE! CONTRAINDICAȚII

Concentratorul de oxigen nu este un dispozitiv de salvare sau de susținere a funcțiilor vitale și nu asigură monitorizarea pacientului.

Simbol	Descriere
⚠ Atenție!	Un pericol sau o măsură nesigură ce ar cauza leziuni corporale grave, deces sau pagube materiale.
⚠ Avertizare!	Un pericol sau o măsură nesigură ce ar cauza leziuni corporale ușoare sau pagube materiale.

## I . MESAJ IMPORTANT

- ▶ În vederea diminuării pericolului de electrocutare, NU îndepărtați carcasa. Adresați-vă personalului service-ului specializat pentru efectuarea reparațiilor.
- ▶ Citiți înainte de utilizare și respectați instrucțiunile din prezentul manual de utilizare.

## II . ÎNAINTE DE INSTALARE

- ▶ Concentratorul trebuie menținut întotdeauna în poziție verticală pentru a evita deteriorarea părții exterioare în timpul transportului.
- ▶ Dacă tensiunea electrică este instabilă față de cea normală, atunci montați și un stabilizator de tensiune electrică.
- ▶ Folosiți o sursă de alimentare și o priză corespunzătoare și sigure. Carcasa aparatului poate fi îndepărtată doar de către un specialist.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

## III. AMPLASARE

- ▶ Puteți alege orice încăpere din locuință în care folosirea concentratorului este cea mai confortabilă. Datorită rolului, concentratorul poate fi mutat ușor dintr-o încăpere în alta.
- ▶ Aparatul trebuie așezat în așa fel încât oricare latură a lui să fie la o distanță de cel puțin 10 cm (4 inch) de la pereți, covor, mobilier sau de la alte obiecte. **NU** amplasați aparatul în spații înguste.
- ▶ Nu expuneți concentratorul de oxigen la surse de căldură, umezeală și nu îl folosiți în spații cu gaze inflamabile sau cu presiune atmosferică prea mică ori prea mare.
- ▶ Nu așezați obiecte pe concentrator.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu acoperiți NICIODATĂ orificiile aparatului, nu așezați aparatul pe suprafețe moi (pat, canapea) unde orificiile se pot astupa. Feriți orificiile de fire de textile, de păr etc.

## IV. UTILIZARE

- ▶ Aparatul se va utiliza cu grijă în timpul terapiei de oxigen în vederea diminuării pericolului de incendiu. Utilizatorii **NU POT FUMA** în timpul utilizării aparatului. Sursele de foc (chibrituri, țigărete aprinse etc.) nu se vor păstra în încăperea în care se utilizează aparatul. Inscricțiunile ”**FUMATUL OPRIT!**” vor fi amplasate în încăpere, în locuri vizibile. Materialele textile și cele care în general ard mai greu se aprind ușor și ard cu intensitate mare în aerul îmbogățit cu oxigen. Ignorarea atenționării poate cauza incendiu grav, pagube materiale, respectiv leziuni corporale sau deces.
- ▶ În vederea atingerii performanțelor maxime, nu porniți și nu opriți frecvent aparatul sau nu îl resetați după 3-5 minute. Timpii scurți de funcționare reduc durata de viață a aparatului.
- ▶ Poate să apară ardere spontană și intensă atunci când unele materiale (ulei, vaselină, grăsimi) intră în contact sub presiune cu oxigenul.

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Păstrați aceste materiale departe de concentratorul de oxigen, de conducte și de racorduri, respectiv de orice aparat cu oxigen.

Utilizați materiale de ungere numai la recomandarea producătorului.

## V. ÎNTREȚINERE

- ▶ Concentratorul de oxigen a fost proiectat în așa fel încât întreținerea sa de rutină cu caracter preventiv să fie necesară o dată pe an. Întreținerea sau reglarea performanțelor concentratorului de oxigen pot fi efectuate exclusiv de către specialiștii din domeniul sanitar sau de către persoanele care înțeleg în întregime procesul, de exemplu: persoane autorizate sau instruite de producător.

## VI. INTERFERENȚE DE RADIOFRECVENȚĂ

Acest aparat generează, folosește și emite energie de radiofrecvență. În cazul în care nu este instalat corespunzător, aparatul poate cauza interferențe dăunătoare pentru aparatele situate în jurul său. Totodată, nu există nicio garanție să nu apară interferența în cazul unei instalări date. Dacă aparatul afectează – la pornire sau oprire – prin interferență dăunătoare alte aparate, atunci utilizatorul poate încerca înlăturarea acestui fenomen prin aplicarea următoarelor posibilități:

- schimbarea orientării sau a locului aparatului receptor;
- mărirea distanței dintre aparate;
- racordarea aparatului la o priză a unui circuit electric separat de cel al aparatului/aparatelor afectat/afectate de interferență;
- contactarea producătorului sau a personalului de service.

## VII. DIMINUAREA RISCURILOR DE INCENDIU, LEZIUNI CORPORALE (ARSURI) ȘI DE ELECTROCUTARE

# INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ▶ Evitați folosirea aparatului în timpul înbăierii. Dacă este necesară utilizarea continuă a aparatului, potrivit prescrierii medicului, atunci:  
amplasați concentratorul într-o altă încăpere, la cel puțin 2,5 m distanță de baie.
- ▶ **NU** atingeți aparatul cu părți umede ale corpului!
- ▶ **NU** amplasați sau depozitați aparatul în locuri în care acesta poate să cadă în apă sau în vreun lichid!
- ▶ **NU** atingeți aparatul căzut în apă! **SCOATEȚI IMEDIAT FIȘA APARATULUI DIN PRIZĂ!**
- ▶ **NU** lăsați NICIODATĂ aparatul fără supraveghere atunci când el se află racordat la priză.
- ▶ Utilizați aparatul în conformitate cu prescripțiile medicului și cu instrucțiunile manualului de utilizare. Dacă pacientul sau supraveghetorul constată că pacientul nu primește oxigen în cantitate suficientă, atunci se va contacta imediat furnizorul și/sau medicul. Debitul poate fi modificat numai în conformitate cu prescripțiile medicului.
- ▶ Asigurați supravegherea atentă a aparatului când acesta este folosit în preajma copiilor sau a persoanelor cu dizabilități.
- ▶ Utilizați aparatul doar în scopul descris în manualul de utilizare.
- ▶ **NU** folosiți alte piese, accesorii sau adaptoare decât cele recomandate de producător.
- ▶ **NU** legați aparatul în paralel sau în serie cu alte concentratoare de oxigen sau aparate pentru terapie de oxigenare.
- ▶ Unele aparate complementare, care nu se pot folosi împreună cu concentratorul de oxigen, sau anumite umidificatoare pot micșora performanțele aparatului.
- ▶ Terapia de oxigenare poate fi periculoasă în anumite condiții. Producătorul recomandă să vă adresați medicului înainte de folosirea aparatului.
- ▶ Evitați producerea de scântei în jurul dispozitivelor medicale de oxigenoterapie, inclusiv scântele electrostatice produse prin frecare de orice fel.
- ▶ Durata de viață a aparatului este 5 ani de la începerea folosirii.

# CARACTERISTICI

## I. SINTEZĂ

- ▶ Concentratorul de oxigen este destinat pentru uz personal la domiciliu. El este un aparat electronic ce separă oxigenul din aerul încăperii și asigură oxigen în concentrație mare direct printr-o canulă nazală. Cercetările clinice au demonstrat echivalența terapeutică a concentratoarelor de oxigen cu alte tipuri de sisteme ce furnizează oxigen.
- ▶ Prezentul manual de utilizare vă furnizează informații despre concentratorul de oxigen și servește drept referință pentru folosirea aparatului.

## II. CARACTERISTICI

- ▶ Carcasa în totalitate din plastic este sigură și fiabilă.  
Temporizatorul colectează datele operaționale și afișează pe ecran întreaga oră de funcționare.
- ▶ Funcția de temporizare, asigurând confort, oprește funcționarea aparatul.
- ▶ Supapa de decomprimare a compresorului asigură funcționarea aparatului în condiții de siguranță.
- ▶ Funcția de avertizare în cazul căderii tensiunii electrice
- ▶ Funcția de avertizare în cazul apariției unei defecțiuni (lipsa presiunii / ciclului, defecțiunea compresorului) sau în cazul concentrației reduse de oxigen.
- ▶ Funcția de protecție împotriva supraîncălzirii protejează compresorul și concentratorul.
- ▶ \* Funcția de pulverizare (8F-3AW, 8F-5AW)
- ▶ Funcția de telecomandă

## III. SPECIFICAȚII

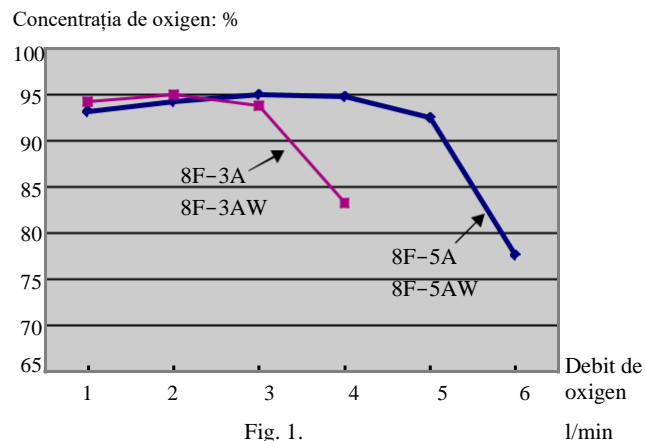
1. Debit maxim recomandat: 3 litri / minut (8F-3A, 8F-3AW);  
5 litri / minut (8F-5A, 8F-5AW)
2. Interval de debit: 0 ~ 3 litri / minut (8F-3A, 8F-3AW); 0 ~ 5 litri / minut (8F-5A, 8F-5AW)
3. Variația debitului maxim recomandat la o contrapresiune de 7 kPa: 0,5 litri / minut

## CARACTERISTICI

### 4. Concentrația de oxigen:

93% ± 3% (8F-3A, 8F-3AW); 95,5% ~ 87% (8F-5A, 8F-5AW)

5. Presiune de ieșire: 20 ~ 50 kPa (8F-3A, 8F-3AW); 40 ~ 70 kPa (8F-5A, 8F-5AW)



7. Mecanismul de reducere a presiunii funcționează la presiunea de 250 kPa ± 25 kPa (36,25 psi ± 3,63 psi).

### 8. Nivel de zgomot:

(8F-3A, 8F-3AW) mediu (partea frontală): 42 dB(A), întregul aparat: 46 dB(A);

(8F-5A, 8F-5AW) mediu (partea frontală): 48 dB(A), întregul aparat: 52 dB(A).

9.\* Viteza maximă de nebulizare: ≥0,15 ml / minut (8F-3AW, 8F-5AW)

### 10. Alimentare cu energie electrică:

CA 120 V±10%  CA 220 V±10%  CA 230 V±10%

50 Hz±2%  60 Hz±2%

11. Puterea de intrare: 230 VA (8F-3A, 8F-3AW); 400 VA (8F-5A, 8F-5AW)

12. Greutate netă: 11,8 kg (8F-3A, 8F-3AW); 15,5 kg (8F-5A, 8F-5AW)

13. Dimensiuni: lăt.: 39 cm (15,4") × Lung. 24,5 cm (9,7") × Înălț. 50 cm (19,7")

## CARACTERISTICI

14. La altitudini de până la 1828 m (6000 picioare) deasupra nivelului mării: fără scăderea nivelului de concentrație; la altitudini cuprinse între 1828 m (6000 picioare) și 4000 m (13129 picioare): eficiență sub 90%.

### 15. Sistemul de protecție al aparatului:

- În caz de supratensiune sau al căderii tensiunii: aparatul se oprește.
- Compresor supraîncălzit: aparatul se oprește.
- Absența presiunii sau a ciclului: avertizare și oprire
- Defecțiunea compresorului: avertizare și oprire
- Concentrație mică de oxigen

16. Timp minim de funcționare: 30 de minute

17. Clasificare: aparat electric clasa II, cu piese aplicate tip BF

18. Sistem de funcționare: funcționare continuă

### 19. Condiții normale de funcționare:

- Interval de temperatură: 10 °C ~ 40 °C (50 °F ~ 104 °F)
- Umiditate relativă: 30% ~ 75%
- Presiune atmosferică: 860 kPa ~ 1060 kPa (12,47 psi ~ 15,37 psi)

**⚠️ AVERTIZARE!** Dacă temperatura de depozitare / transportare este mai mică decât 5 °C, atunci așezați aparatul cu cel puțin 4 ore înainte de utilizare într-o încăpere cu condiții normale de funcționare.

20. Temperatura de cedare a oxigenului: ≤ 46 °C

21. Lungimea canulei să NU depășească 15,2 m (50 picioare) și să nu fie răsucită.

### 22. Condiții de depozitare și de transportare:

- Interval de temperatură: -20 °C ~ 60 °C (-4 °F ~ 140 °F);
- Umiditate relativă: 10% ~ 93% fără condensare.
- Presiune atmosferică: 700 kPa ~ 1060 kPa (10,15 psi ~ 15,37 psi)

**⚠️ AVERTIZARE!** Depozitați aparatul în spațiu interior, ferit de acțiunea razelor solare, respectiv a gazelor corozive. Depozitați, transportați și folosiți aparatul așezat numai în poziție verticală.

## MANIPULARE

### I. DESPACHETARE

⚠ **AVERTIZARE!** Păstrați cutiile și materialele de ambalare pentru depozitarea

aparaturii în perioadele când nu îl folosiți.

4. Verificați integritatea cutiei și a conținutului ei. Dacă deteriorarea cutiei este vizibilă, atunci înștiințați transportatorul sau distribuitorul local.

5. Scoateți toate inserțiile din cutie.

6. Scoateți cu grijă toate componentele din cutie.

### II. VERIFICARE

3. Verificați exteriorul concentratorului de tăieturi, urme de lovituri, zgârieturi etc.

4. Verificați toate componentele.

### III. DEPOZITARE

3. Păstrați într-un loc uscat concentratorul reîmpachetat.

4. **NU** așezați alte obiecte pe concentratorul reîmpachetat.

## FUNCȚIONARE ȘI INSTALARE

### I. PREZENTAREA FUNCȚIILOR

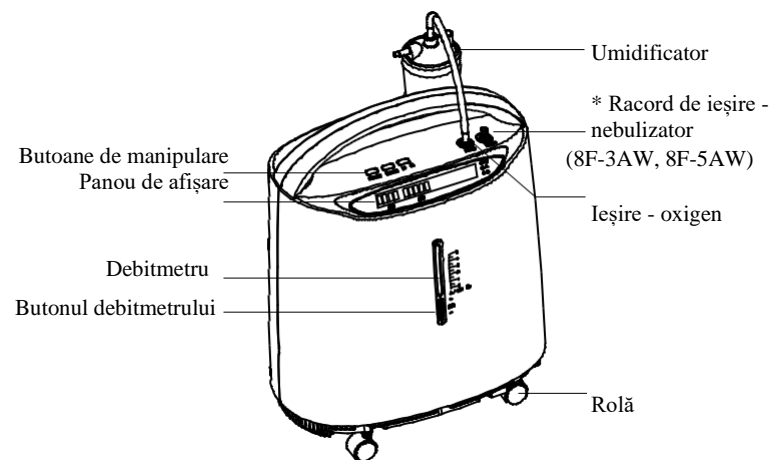


Fig. 2.: Vedere de ansamblu (partea frontală)

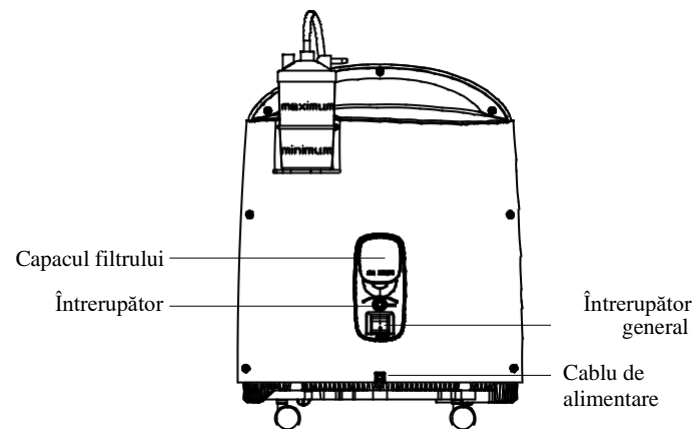


Fig. 3.: Vedere de ansamblu (partea din spate)

## FUNCȚIONARE ȘI INSTALARE

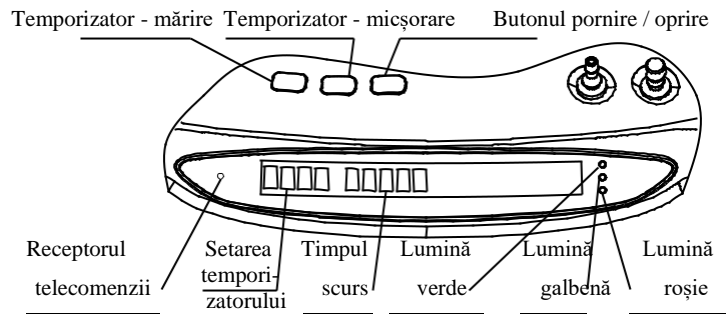


Fig. 4.: Panoul de comandă

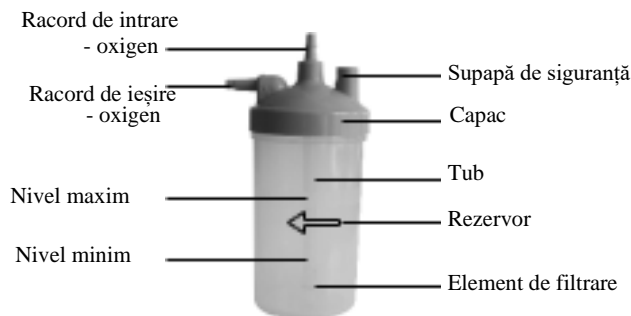


Fig. 5: Umidificator

## II. PREGĂTIREA APARATULUI

1. Deșurubați rezervorul umidificatorului rotindu-l în sensul acelor de ceas. Turnați apă curată (sau apă distilată) în rezervor până când nivelul apei se situează între nivelurile MAXIM și MINIM. Nivelul apei din rezervor **NU** trebuie să depășească nivelul MAXIM (Fig. 5).
4. Înșurubați rezervorul rotindu-l în sens invers al acelor de ceas.
5. Racordați unitatea de alimentare.

## FUNCȚIONARE ȘI INSTALARE

- ⚠ AVERTIZARE!** 1) Dacă fișa sau cablul de alimentare al concentratorului sunt deteriorate, aparatul nu funcționează corespunzător, s-a deteriorat prin cădere (în lichid), atunci înștiințați personalul calificat al service-ului în vederea efectuării verificării și reparației.
- 5) Feriți cablul de suprafețe încălzite sau fierbinți.
  - 6) Nu mișcați și nu mutați aparatul prin tragerea cablului.
  - 7) Nu folosiți prelungitoare la aparat.

**OBSERVAȚIE:** Concentratorul poate fi folosit în timpul încălzirii inițiale (circa 30 de minute) în timp ce puritatea oxigenului va atinge valoarea maximă.

## III. INHALAREA OXIGENULUI

1. Debit (Fig. 6)

- ▶ Rotiți butonul debitmetrului la valoarea prescrisă de medic sau terapeut.
- OBSERVAȚIE:** Pentru citirea corespunzătoare a valorii debitului, căutați pe debitmetru valoarea de debit prescrisă. Apoi, rotiți butonul debitmetrului până când bila se ridică până la linie. Centralizați acum bila pe linia valorii L / min prescrise.

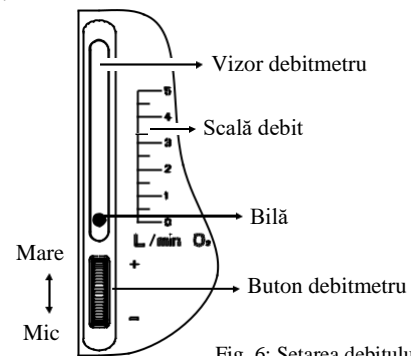


Fig. 6: Setarea debitului

## FUNCȚIONARE ȘI INSTALARE

⚠ **AVERTIZARE!** Dacă debitul scade sub 0,5 L / minut, atunci verificați furtunurile și accesoriile (furtunuri înfundate, neetanșe, rezervorul umidificatorului defect).

- ▶ Între timp, în umidificator apare o bulă de aer în jurul miezului sitei.

Apoi, prin ieșire se evacuează oxigen.

2. Racordați canula nazală la racordul de ieșire a oxigenului, celălalt capăt al canulei este utilizat de pacient.

**Observație:** Timpul de inhalare a oxigenului și debitul se vor stabili de către medic.

### \* IV. NEBULIZARE (8F-3AW, 8F-5AW)

- ▶ Turnați cantitatea corespunzătoare de lichid medical în nebulizator. (Vă rugăm să urmăriți recomandările medicului sau să nu depășiți dimensiunea maximă a rezervorului nebulizatorului!)
- ▶ Trageți în sus capacul racordului nebulizatorului (Fig. 7).

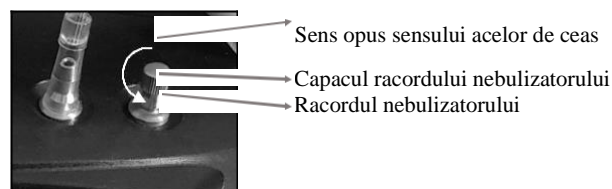


Fig. 7: Nebulizare

- ▶ Legați furtunul la recipientul și la racordul nebulizatorului, porniți concentratorul de oxigen și puteți începe imediat terapia prin nebulizare.
- ▶ După terminarea nebulizării medicamentului, rotiți capacul racordului nebulizatorului spre dreapta pentru a-l strânge. Dacă nu inhalați oxigen, atunci opriți concentratorul de oxigen.
- ▶ Scoateți furtunul, apoi piesa bucală, trageți în jos capacul racordului nebulizatorului, goliți din rezervorul nebulizatorului lichidul rămas.

## FUNCȚIONARE ȘI INSTALARE

Spălați cu apă curată sau scufundați în apă caldă timp de circa 15 minute furtunul, piesa bucală, capacul recipientului nebulizatorului, talerul, recipientul nebulizatorului, tubul cu nervuri, piesa T etc. Adăugați oțet în vederea dezinfectării pieselor. (**OBSERVAȚIE: NU fierbeți, nu spălați și nu introduceți** piesele de mai sus în apă fierbinte pentru că se pot deforma.)

- ▶ Uscați accesoriile după terminarea curățirii și înainte de depozitare.

(Montarea nebulizatorului, vezi fig. 8).

**OBSERVAȚIE:** Folosirea și frecvența folosirii nebulizatorului se efectuează conform recomandării medicului.

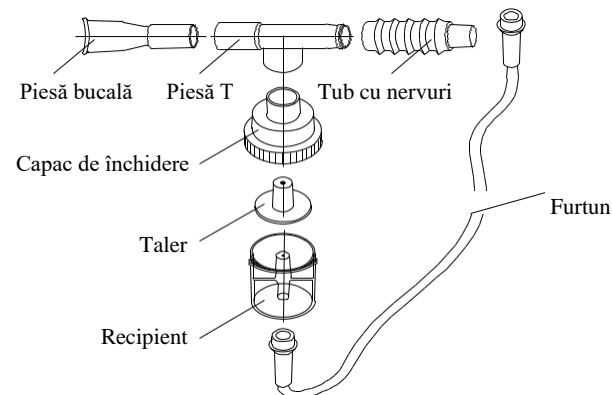


Fig. 8. Piesele nebulizatorului

### V. SEMNALE DE AVERTIZARE

Concentratorul dispune de următoarele funcții de avertizare în următoarele cazuri:

- 4) absența presiunii sau a ciclului;
- 5) defecțiune a compresorului;
- 6) concentrație redusă a oxigenului.



Observație: toate avertizările aparatului au prioritate mică.

## V. ÎNTREȚINERE

### ► Punerea inițială în funcțiune a concentratorului

La pornirea aparatului, se aprinde lumina verde (concentrația de oxigen este mai mare de 82%). Senzorul de oxigen funcționează normal după 5 minute și supraveghează luminile de semnalizare în funcție de concentrația de oxigen. Semnificația luminilor de semnalizare este următoarea:

### ► Semnificația luminilor de semnalizare

Simbol	Stare	Lumină de semnalizare
I/O	Sistem OK (Concentrația de oxigen este mai mare de 82%.)	verde
	Concentrația de oxigen este cuprinsă între 50% și 82%.	verde, galbenă
	EROARE DE SISTEM Avertizare: concentrația de oxigen este mai mică de 50% sau lipsa presiunii sau a ciclului ori avertizare generată de circuitul compresorului	roșie

### ► Semnificația semnalelor de avertizare

1. Concentrația de oxigen este mai mare de 82%. Lumina de avertizare verde luminează și se afișează " ---H timpul scurs H" („ ---H elapsed time H „). Operație normală.

2. Concentrația de oxigen este cuprinsă între 50% și 82%. Luminile de avertizare verde și galbenă luminează și se afișează " ---H timpul scurs H" (" ---H elapsed time H "). Adresați-vă imediat furnizorului. Puteți folosi în continuare concentratorul dacă furnizorul o permite. Aveți grijă ca OXIGENUL DE REZERVĂ să fie la îndemână.

OBSERVAȚIE: Concentratorul ajunge în starea cea mai stabilă după circa 30 de minute de încălzire.

3. Concentrația de oxigen este mai mică de 50%. Lumina roșie luminează, se aude o avertizare sonoră continuă, pe panoul de afișare apare mesajul "LO", iar aparatul se oprește. Treceți imediat la alimentarea din rezerva de oxigen. Adresați-vă imediat furnizorului.

4. Presiune mică / mare, avertizare lipsa ciclului — — Lumina roșie luminează, se aude o avertizare sonoră continuă, pe panoul de afișare apare mesajul "E1" sau "E2". Aparatul se oprește în totalitate. Treceți imediat la alimentarea din rezerva de oxigen. Adresați-vă imediat furnizorului.

5. Avertizarea defecțiune a compresorului — — Lumina roșie luminează, se aude o avertizare sonoră continuă, pe panoul de afișare apare mesajul "E3" sau "E4". Aparatul se oprește în totalitate. Treceți imediat la alimentarea din rezerva de oxigen. Adresați-vă imediat furnizorului.

## VI. REGLAREA TEMPORIZATORULUI

- Utilizatorul, prin apăsarea butonului temporizatorului, poate regla durata de funcționare între 0 și 2 ore. La pornirea temporizatorului se afișează mesajul " ---H timpul scurs H" (" ---H elapsed time H ") ceea ce înseamnă că funcția de temporizare este închisă. Ea funcționează în continuu până la întreruperea curentului.
- Apăsați o dată butonul „+”, durata de funcționare va crește astfel cu 1 minut, apăsând butonul timp de peste 1,5 secunde și ținându-l apăsat, durata va crește în continuu.
- Apăsați o dată butonul „-”, durata de funcționare va scăde astfel cu 1 minut, apăsând butonul timp de peste 1,5 secunde și ținându-l apăsat, durata va scăde în continuu.
- Aparatul se oprește automat și afișează mesajul „00: 00H” la sfârșitul duratei alese. Resetarea funcției de temporizare.

## VII. OPRIRE

- Utilizatorul poate porni sau opri fluxul de oxigen cu butonul de pornire / oprire, aflat pe panoul de comandă.
- Scoateți prima dată canula nazală din racordul de ieșire al oxigenului, decuplați întrerupătorul, apoi întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

# FUNȚIONARE ȘI INSTALARE

## VIII. SIMBOLURI

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
~	Curent alternativ	⚠	Citiți manualul de utilizare!
□	II. Echipament clasa II	⚡	Piese aplicate tip BF
○	OPRIRE (deconectare de la rețeaua electrică)		PORNIRE (conectare la rețeaua electrică)
⏏	Înterupător	↑↑	A se ține în sus!
🚭	Fumatul interzis!	🍷	Fragil!
☂	Feriți de umiditate!	📦	Limitarea stivuirii

## IX. Telecomandă

- ▶ Folosiți telecomanda în infraroșu pentru a comanda aparatul (Fig. 9)

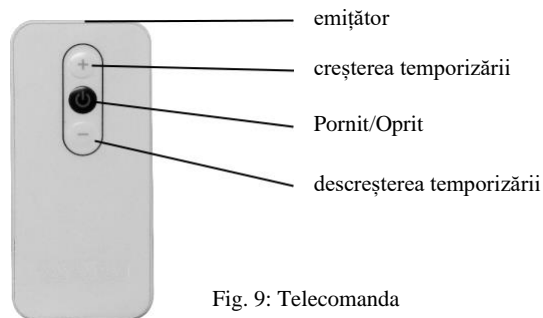


Fig. 9: Telecomanda

Observație: Emițătorul telecomenzii trebuie îndreptat spre receptorul care se află în panoul de comandă al aparatului.

# ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de efectuarea întreținerii. Concentratorul de oxigen a fost proiectat în așa fel încât întreținerea sa de rutină cu caracter preventiv să fie necesară o dată pe an. Întreținerea trebuie efectuată mai frecvent dacă nivelul de praf sau scrum este ridicat. Se vor efectua o dată pe an următoarele operații obligatorii de întreținere pentru asigurarea fiabilității aparatului în cursul anilor:

## I. CURĂȚAREA APARATULUI

⚠ **AVERTIZARE!** DECONECTAȚI aparatul de la rețeaua electrică în vederea evitării electrocutării!

**NU** îndepărtați carcasa aparatului!

Curățați cu grijă carcasa o dată la trei luni cu o soluție de detergent delicat de uz casnic și cu o cârpă sau un burete neabraziv având grijă ca să nu intre lichid în interiorul aparatului.

## II. CURĂȚAREA SAU SCHIMBAREA FILTRULUI

Vă rugăm să curățați sau să schimbați filtrele la timp pentru a asigura protecția compresorului și prelungirea duratei de viață a aparatului.

### ▶ Demontarea filtrului

Îndepărtați capacul filtrului și scoateți filtrul.

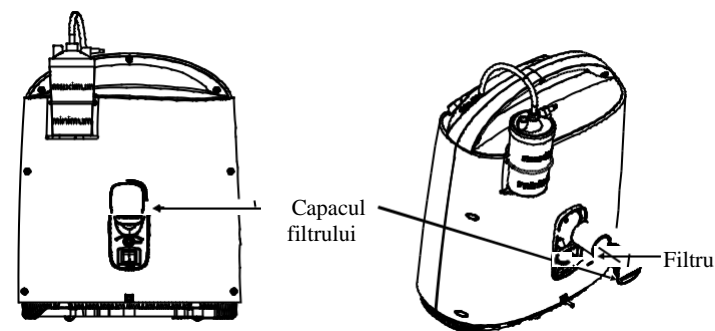


Fig. 10: Îndepărtarea filtrului

## ► Curățarea filtrului

- 4) Curățați filtrul cu un agent de curățare delicat sau cu apă caldă cu săpun, apoi clătiți temeinic.
- 5) USCAȚI temeinic filtrul înainte de remontare.
- 6) Filtrul trebuie curățat sau schimbat.

**⚠️ AVERTIZARE!** NU puneți aparatul în funcțiune fără filtru sau cu filtru umed! Aceste operații pot deteriora definitiv concentratorul.

## ► Curățarea umidificatorului

- 3) Îndepărtați recipientul umidificatorului de pe capac, apoi curățați recipientul.
- 4) Îndepărtați și curățați tubul de umidificare și pulverizatorul.



Fig. 11



Fig. 12

## ► \*Curățarea nebulizatorului

Observație: Curățați nebulizatorul după utilizare.

- 3) Separați după folosire nebulizatorul de concentratorul de oxigen. Oprțiți concentratorul de oxigen, scoateți furtunul și capacul, apoi demontați nebulizatorul conform fig. 8.
- 4) Așezați piesele nebulizatorului în apă caldă timp de 15 minute. (Adăugați oțet în apă caldă dacă este necesar.)  
**NU fierbeți și nu folosiți apă aflată în fierbere pentru curățarea pieselor nebulizatorului.**
- 3) **CURĂȚAȚI** temeinic piesele înainte de depozitare.

## ÎNDRUMAR DE DEPANARE

Simptome	Cauze probabile	Remediere
Avertizare lipsa tensiunii:  Apăsati butonul oprit/pornit aflat pe panoul de comandă al aparatului, se aude avertizarea sonoră, panoul de afișare nu luminează, aparatul nu funcționează.	1) Legătură necorespunzătoare între cablul de alimentare și priză.	1) Reintroduceți corect fișa cablului de alimentare în priză.
	2) Nu este tensiune electrică la priză.	2) Alegeți o altă priză.
	3) Putere electrică redusă la priză	3) Alegeți o altă priză. Nu folosiți prelungitor.
	4) Butonul de întrerupere-resetare în relief	4) Apăsati butonul de întrerupere-resetare.
	5) Dacă aparatul nu funcționează nici în continuare, adresați-vă furnizorului.	
Concentratorul funcționează, sunetul este normal, butonul debitmetrului poate fi ajustat, dar eliberarea oxigenului lipsește sau este slabă.	1) Posibilă scurgere între recipientul și capacul umidificatorului.	1) Reintroduceți corect fișa cablului de alimentare în priză.
	2) Supapa de siguranță a umidificatorului este deschisă.	2) Alegeți o altă priză.
	Legătură incompletă între racordul de ieșire a oxigenului și umidificator	3) Reașezați tubul umidificatorului
	4) Piesă complementară (canulă nazală, mască, umidificator, furtun etc.) neetanșă	4) Schimbați piesa neetanșă.
	5) Dacă fenomenul persistă și în continuare, atunci adresați-vă furnizorului.	

## DEPANARE

Simptome	Cauze probabile	Remediere
Concentratorul funcționează, dar luminile de avertizare verde și galbenă luminează concomitent.	1) $50\% \leq$ concentrația de oxigen $\leq 82\%$ .	1) Curățați sau schimbați filtrul.
	2) Debitul de oxigen depășește valoarea maximă recomandată: 3 litri / minut (8F-3A 8F-3AW); 5 litri / minut (8F-5A, 8F-5AW).	2) Ajustați debitul numai după sfatul medicului.
	3) Dacă fenomenul persistă și în continuare, aparatul poate fi folosit, dar adresați-vă furnizorului.	
Concentratorul nu funcționează, lumina de avertizare roșie luminează, se aude avertizarea sonoră și se afișează mesajul "LO".	1) Concentrația de oxigen $\leq 50\%$ .	1) Curățați sau schimbați filtrul.
	2) Debitul maxim de oxigen depășește valoarea maximă recomandată: 3 litri / minut (8F-3A 8F-3AW); 5 litri / minut (8F-5A, 8F-5AW).	2) Opriiți, apoi reporniți aparatul. Ajustați debitul numai după sfatul medicului.
	3) Dacă fenomenul persistă și în continuare, aparatul poate fi folosit, dar adresați-vă furnizorului.	
Concentratorul nu funcționează, lumina de avertizare roșie luminează, se aude avertizarea sonoră și se afișează mesajul "E1".	1) Presiunea de ciclu este prea mică.	1) Curățați sau schimbați filtrul.
	Dacă fenomenul persistă și în continuare, atunci nu mai folosiți aparatul și adresați-vă imediat furnizorului.	
Concentratorul nu funcționează, lumina de avertizare roșie luminează, se aude avertizarea sonoră și se afișează mesajul "E2".	Presiunea de ciclu este prea mare.	1) Nu folosiți aparatul, adresați-vă furnizorului.
Concentratorul nu funcționează, lumina de avertizare roșie luminează, se aude avertizarea sonoră și se afișează mesajul "E3".	1) Circuitul electric al compresorului este deschis.	1) Nu folosiți aparatul, adresați-vă furnizorului.

## DEPANARE

Simptome	Cauze probabile	Remediere
Concentratorul nu funcționează, lumina de avertizare roșie luminează, se aude avertizarea sonoră și se afișează mesajul "E4".	1) Circuitul electric al compresorului este închis.	1) Nu folosiți aparatul, adresați-vă imediat furnizorului.
Canula nazală este plină cu vapori sau cu picături.  (Îndepărtați vaporii sau picăturile.) Metodă: opriți, apoi reporniți aparatul, atașați furtunul de racordul de ieșire a oxigenului. Blocați și deblocați de mai multe ori capătul furtunului cu degetul pentru a elimina umezeala și lichidul.	1) Aerisire insuficientă în jurul aparatului, astfel temperatura de lucru este prea mare.	1) Verificați dacă aparatul se află la cel puțin 10 cm de pereți, calorifer sau de alte obiecte.
	2) Apa este prea caldă în umidificator.	2) Adăugați apă rece în umidificator.
	3) Prea multă apă în umidificator	3) Nivelul apei în umidificator trebuie să fie între nivelurile maxim și minim.
	4) Aparatul se oprește brusc.	4) Opriiți imediat aparatul. Reporniți aparatul în vederea îndepărtării umezelii și a lichidului.
	5) De aparat este atașată o piesă complementară. Furtunul este strâns, iar aparatul se oprește brusc.	5) Asigurați buna circulație a oxigenului în canulă și furtunuri.
	6) Ventilatorul de răcire, situat în interiorul aparatului, nu se rotește, se rotește prea încet, astfel temperatura de lucru a aparatului a crescut.	6) Ventilatorul trebuie schimbat.  Observație: deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Reparația trebuie efectuată de personal autorizat.
	7) Dacă fenomenul persistă și în continuare, aparatul poate fi folosit, dar adresați-vă furnizorului.	

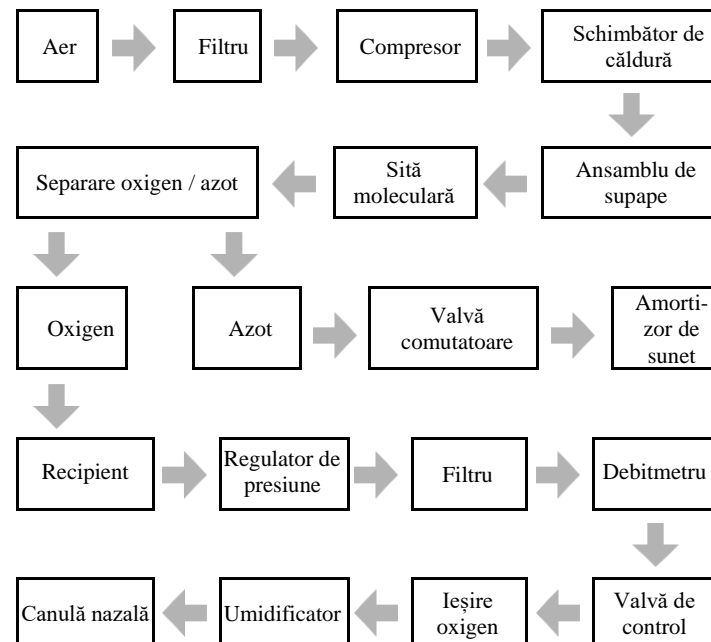
## DEPANARE

Simptome	Cauze probabile	Remediere
* În timpul nebulizării raportul de nebulizare este prea mic sau nebulizarea nu funcționează.  (8F-3AW, 8F-5AW)	1) Piesele nebulizatorului au fost montate greșit.	1) Montați corect piesele nebulizatorului (Fig. 8)
	2) Nebulizatorul s-a deformat în cursul spălării sau dezinfectării.	2) Înlocuiți nebulizatorul.
	3) Racordul de ieșire a nebulizatorului s-a înfundat.	3) Curățați sau înlocuiți nebulizatorul.
	4) Cantitate prea mare de medicament în nebulizator	4) Adăugați în conformitate cu recomandarea medicului lichid în nebulizator și între nivelurile maxim și minim.
	5) Dacă fenomenul persistă și în continuare, atunci nu mai utilizați nebulizatorul și adresați-vă furnizorului.	
Funcționarea defectuoasă a telecomenzii	1) Nu folosiți telecomanda în aria de recepție.	1) Folosiți telecomanda îndreptată spre partea frontală a aparatului.
	2) Baterie descărcată	2) Schimbați bateria.

**⚠️ AVERTIZARE!** Dacă apar alte probleme, atunci prima dată opriți concentratorul, folosiți rezerva de oxigen și adresați-vă imediat furnizorului.

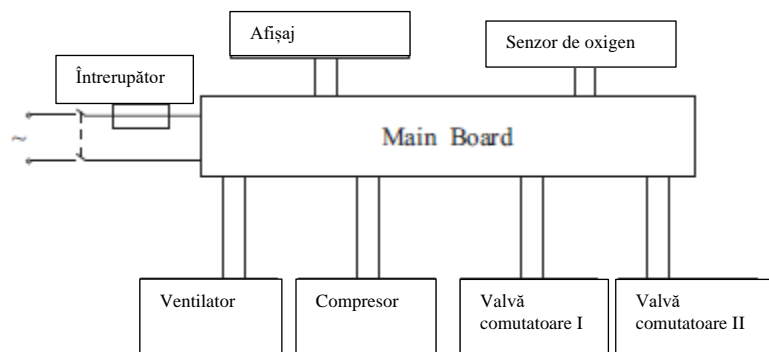
## ALTE DATE IMPORTANTE

### I. SCHIȚA DE FUNCȚIONARE A APARATULUI CU GAZ



# ALTE DATE IMPORTANTE

## II. SCHEMA ELECTRICĂ



## III. CONȚINUTUL AMBALAJULUI

- 4. Concentrator de oxigen: 1 unitate
- 5. Manual de utilizare: 1 buc.
- 6. Filtru: 1 buc.
- \*4. Nebulizator (8F-3AW, 8F-5AW): 1 set

## IV. ELIMINAREA APARATULUI

Luați legătura cu autoritățile locale competente în vederea obținerii instrucțiunilor privind eliminarea aparatului.